



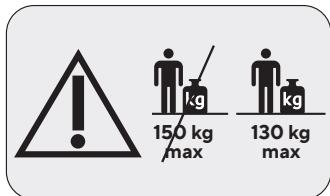
THUASNE®

Globe-Trotter W2016

Globe-Trotter+ W2017



ADDENDUM



fr

Nous vous remercions d'avoir choisi les cannes anglaises Thuasne Globe-Trotter (W2016) ou Globe-Trotter+ (W2017).

IMPORTANT : Lire attentivement cet addendum ainsi que la notice d'utilisation avant toute utilisation de ce produit et les conserver comme référence ultérieure.

ATTENTION :

contrairement aux informations mentionnées dans la notice d'utilisation, le poids maximum utilisateur des cannes anglaises Globe-Trotter et Globe-Trotter+ est de 130 kg.

Le professionnel de santé effectue le réglage de votre dispositif et supervise la première utilisation. Les cannes sont réglées selon la taille de l'utilisateur ; **ne jamais les prêter à un autre utilisateur sans validation par un professionnel de santé.**

Le dispositif permet aux personnes à mobilité réduite, temporaire ou permanente, de faciliter leurs déplacements en leur apportant un point d'appui supplémentaire. **Ne pas l'utiliser pour un autre usage.**

ENTRETIEN et MAINTENANCE

Une absence d'entretien et de maintenance de vos cannes anglaises peut entraîner des **risques de blessures graves.**

L'**intégrité** des cannes anglaises est dépendante des conditions d'utilisation, de stockage et du respect des conditions d'entretien et de maintenance. **Respecter impérativement** les informations fournies dans la notice d'utilisation.

Toujours vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé. Contacter un revendeur spécialisé ou un professionnel de santé en cas de **détérioration.**

en

Thank you for choosing the Thuasne Globe-Trotter (W2016) or Globe-Trotter+ (W2017) crutches.

IMPORTANT: Read this addendum and the instruction for use carefully before using this product and keep them for future reference.

WARNING:

Contrary to the information given in the instruction for use, the maximum user weight of the Globe-Trotter and Globe-Trotter+ crutches is 130 kg.

The healthcare professional will adjust the device and supervise its first use. Crutches are adjusted according to the user's height; **never lend them to another user without validation by a healthcare professional.**

This device helps temporarily or permanently mobility impaired individuals to maintain their freedom of movement by providing them with an additional point of support. **Do not use it for any other usage.**

MAINTENANCE & CARE

A lack of maintenance and care of your crutches **could result in serious injury.**

The **integrity** of crutches depends on the conditions of use, storage and compliance with the conditions of maintenance and care. **It is imperative to respect** the information provided in the instructions for use.

Always check the integrity of the device before each use. Do not use the device if it is damaged. Contact a specialist retailer or healthcare professional in the event of **damage.**

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



THUASNE

120, rue Marius AUFAN
92300 Levallois-Perret
France

©Thuasne - 8657 092 001 (2024-04)



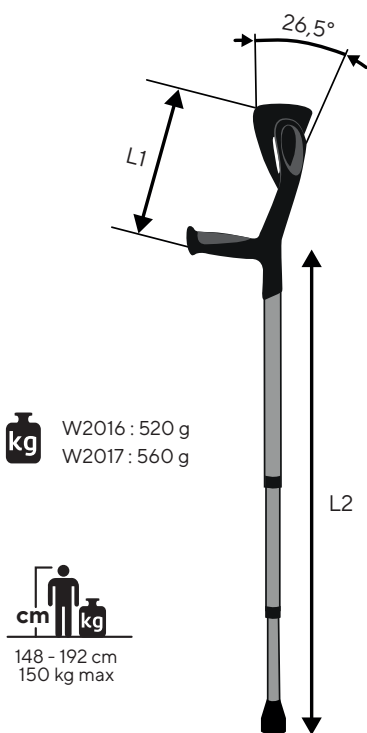


THUASNE

Globe-Trotter W2016

Globe-Trotter+ W2017

- fr** Canne anglaise
- en** Crutch
- de** Gehstütze
- nl** Elleboogkruk
- it** Stampella
- es** Bastón
- cs** Francouzská berle
- pl** Kula
- sk** Barla francúzska
- hu** Könyökmankó



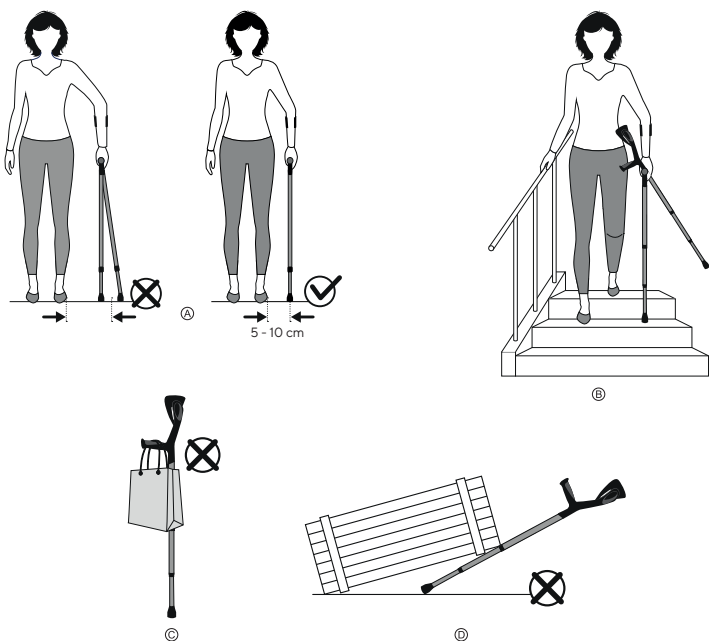
L1 = 23 cm
77 cm < L2 < 99 cm



fr	Dispositif médical
en	Medical device
de	Medizinprodukt
nl	Medisch hulpmiddel
it	Dispositivo medico
es	Producto sanitario
cs	Zdravotnický prostředek
pl	Wyrób medyczny
sk	Zdravotnícka pomôcka
hu	Orvostechnikai eszköz

fr	Lire attentivement la notice
en	Read the instruction leaflet carefully
de	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Leggere attentamente le istruzioni
es	Leer atentamente las instrucciones
cs	Pozorně si přečtěte návod
pl	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
sk	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót





fr

CANNE ANGLAISE GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +

Description/Destination

Canne anglaise.

Le dispositif permet aux personnes à mobilité réduite, temporaire ou permanente, de faciliter leurs déplacements en leur apportant un point d'appui supplémentaire. Peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

Principaux composants

Tubes : aluminium.

Manchette de l'appui brachial : polypropylène.

Poignée : polypropylène + élastomère thermoplastique (pour partie souple).

Embout : PVC.

Indications

Soutien post-opératoire et post-traumatique.

Faiblesse, troubles/affections neuromusculaires, instabilité, perte d'équilibre, arthrose des membres inférieurs.

Maladies dégénératives du membre inférieur.

Contre-indications

Ne convient pas aux patients dont le poids est > 150 kg.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

⚠ Avertissements importants

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé. Il est recommandé qu'un professionnel de santé effectue le réglage de votre dispositif et supervise la première utilisation.

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit et le consulter en cas de doute. Vérifier avant toute utilisation du produit qu'il est stable et rigide.

Contactez un revendeur spécialisé ou un professionnel de santé en cas de détérioration visible, ou d'usure importante de l'embout afin de remplacer celui-ci.

N'effectuer aucune modification mécanique sur le dispositif, car sa sécurité ne pourrait alors plus être garantie.

Seuls des pièces de rechange et des accessoires d'origine peuvent être utilisés.

Utiliser le dispositif avec prudence sur des surfaces glissantes (sols mouillés, enneigés, verglacés, carrelages humides...), sur des surfaces inégales, ou sur des surfaces moins stables (gravier, sable, feuilles...).

Ne pas exposer longuement au rayonnement solaire.

Effets secondaires indésirables

- Risque de fatigue musculaire, d'inflammation ou de blessures, en cas de mauvaise ou surutilisation du dispositif, ou d'un mauvais réglage en hauteur : réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, ampoules...) ou plaies de sévérités variables, stress articulaire de l'épaule, douleur dans la main, le poignet, l'avant-bras ou le bras (biceps), hématomes, ecchymoses...
- Risque de perte d'équilibre ou de chute, pouvant entraîner des blessures graves.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi

Taille indicative utilisateur : de 148 à 192 cm.

L'ajustement de la hauteur d'une canne anglaise doit être effectué en fonction de la taille du patient, un mauvais réglage peut en limiter la performance et conduire à un trop grand effort de la part de l'utilisateur.

Réglage en hauteur de la canne anglaise :

Après réglage, en position debout et droite, main sur la poignée, le bras doit être fléchi à 30° (Fig. A).

Réglage par clip : retirer le clip et faire coulisser lentement le tube inférieur dans le tube supérieur.

Faire coïncider les perforations des deux tubes jusqu'à obtention de la hauteur adéquate de la poignée. Remettre le clip en place.

S'assurer que la canne anglaise est bien bloquée en s'appuyant progressivement sur le sol.

Vérifier que les deux cannes anglaises ont bien été réglées à la même hauteur.

Utilisation :

Poser la canne anglaise aussi verticalement que possible pendant la marche. La canne anglaise doit être posée de 5 à 10 cm sur le côté, et à environ 15 cm à l'avant du pied (Fig. A).

En cours d'utilisation, enserrer la poignée du dispositif complètement et fermement.

En cas de chute : laisser tomber la canne anglaise latéralement afin de ne pas tomber sur elle.

⚠ Avertissements importants

Toujours garder une main sur la rampe pour monter ou descendre un escalier (Fig. B).

Si possible, se faire aider par une tierce personne.

N'emprunter les escaliers sans rampe qu'avec une extrême prudence.

Ne pas accrocher de sacs, de cabas ou d'autres objets au dispositif (Fig. C).

Ne peut en aucun cas être utilisé pour un autre usage : attraper, soulever ou déplacer des objets (Fig. D).

Maintenance et entretien

Maintenance

Si un élément s'est détaché ou déréglé sur le dispositif, s'adresser à un revendeur spécialisé ou à un professionnel de santé.

En cas de besoin, des pièces de rechange et des accessoires d'origine sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé pour l'ensemble des produits Thuasne.

Entretien

Nettoyer avec un détergent et un chiffon doux.

Ne jamais nettoyer la poignée ou l'embout avec des substances huileuses, sous peine de risque de glissade.

Si nécessaire, utiliser un désinfectant de surface doux ou de l'alcool à 70°.

Stockage

Stocker à température ambiante.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2008

Conserver cette notice.

en GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER + CRUTCH

Description/Destination

Crutch.

This device helps temporarily or permanently mobility impaired individuals to maintain their freedom of movement by providing them with an additional point of support. It can be used inside and outside.

Main components

Tubes: aluminum.

Forearm support cuff: polypropylene.

Handle: polypropylene + thermoplastic elastomer (for the soft part)

Ferrule: PVC.

Indications

Post-operative and post-traumatic support.

Muscle weakness, neuromuscular disorders, stability problems, impaired balance, arthritis of the lower limbs. Degenerative conditions of the lower limbs.

Contraindications

Not suitable for patients weighing > 150 kg.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions



Important warnings

Verify the product's integrity before every use. Do not use the device if it is damaged.

It is recommended that a health care professional supervises the first use.

Follow the advice of the health care professional who prescribed or supplied the product and consult them in case of doubt.

Before each use of this product, check that it is stable and rigid.

In case of any visible damage or significant wear of the ferrule, contact a specialized dealer or health care professional to have it replaced.

Do not make any mechanical changes to the device, this could compromise its safety. Only original spare parts and accessories have to be used.

Take care when using the device on slippery surfaces (wet, snow-covered or icy floors or wet tiles, etc.), uneven or unstable surfaces (gravel, sand, leaves, etc.).

Do not leave exposed to direct sunlight for a long period of time.

Undesirable side-effects

- In case of incorrect use or overuse of the device: muscle fatigue, inflammation or injury. In case of incorrect height adjustment: skin reactions (redness, rashes, irritation, blisters, etc.) or wounds of varying severity, shoulder joint strain, pain in the hand, wrist, forearm or arm (biceps), hematomas and bruises, etc.
- Danger of falling or loss of balance, which can lead to serious injuries.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use

Recommended user height: from 148 to 192 cm

The height adjustment of a crutch must be done with reference to the height of the patient. Incorrect height adjustment can impair performance and place too much strain on the user.

Crutch height adjustment:

After adjustment, when standing up straight with one hand on the handle, the arm should be bent at an angle of 30° (Fig. A).

Adjust using the clip: remove the clip and gently slide the lower tube into the upper tube.

Align the holes of both tubes until the handle is at a satisfactory height. Put the clip back in place.

Make sure that the crutch is locked in position by pressing it with increasing force on the ground.

Make sure that both crutches have been adjusted to the same height.

Use:

When walking, the crutch must be placed as vertically as possible on the ground (Fig. A). The crutch must be placed between 5 to 10 cm to the side, and approximately 15 cm in front of the foot (Fig A).

When in use, grasp the handle of the device completely and firmly.

In case of falling: Let the walking aid slip to the side so that you do not fall on it.



Important warnings

Always keep one hand on the handrail when going up or down stairs (Fig. B).

If possible, ask somebody for assistance.

When it is necessary to take stairs without a handrail, only do so with extreme caution.

Do not attach handbags, carrier bags or other objects to your device (Fig. C).

Only use the device as intended and not for any other use: pulling, lifting or moving objects (Fig. D).

Maintenance and care

Maintenance

If any part of the device becomes detached or loose, contact a specialized dealer or health care professional.

If necessary, replacement parts and original accessories are available from specialized dealers for the whole range of Thuasne products.

Care

Clean with a mild cleaning agent and a soft cloth.

Do not clean the handle or the ferrule with greasy substances, this could create a slip hazard.

If necessary, use a mild contact disinfectant or 70° alcohol.

Storage

Store at room temperature.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de GEHSTÜTZE GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +

Beschreibung/Zweckbestimmung

Gehstütze.

Das Produkt ermöglicht Menschen mit zeitweise oder permanent eingeschränkter Mobilität, sich einfacher fortzubewegen, indem es ihnen einen zusätzlichen Abstützpunkt bietet. Es kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich genutzt werden.

Hauptbestandteile

Rohre: Aluminium.

Armschelle: Polypropylen.

Griff: Polypropylen + thermoplastisches Elastomer (für den weichen Teil).

Endkappe: PVC.

Indikationen

Postoperative und posttraumatische Unterstützung.

Schwäche, neuromuskuläre Störungen/Erkrankungen, Instabilität, Gleichgewichtsverlust, Arthrose der unteren Gliedmaßen.

Degenerative Erkrankungen der unteren Gliedmaßen.

Gegenanzeigen

Nicht für Patienten mit einem Gewicht > 150 kg geeignet.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen



Wichtige Warnungen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Es wird empfohlen, das Produkt von einer medizinischen Fachkraft einstellen zu lassen und die erste Anwendung unter ihrer Aufsicht durchzuführen.

Die Anweisungen der medizinischen Fachkraft befolgen, die das Produkt verschrieben oder ausgegeben hat, und diese im Zweifelsfall konsultieren.

Vor jeder Nutzung des Produkts prüfen, ob es stabil und fest ist.

Im Falle einer sichtbaren Beschädigung oder deutlichen Abnutzung der Endkappe einen Fachhändler oder eine medizinische Fachkraft kontaktieren, um das Teil austauschen zu lassen.

Keine mechanische Veränderung am Produkt durchführen, da seine Sicherheit ansonsten nicht garantiert werden kann. Es dürfen nur Originalersatzteile und Originalzubehör verwendet werden.

Das Produkt auf rutschigem Untergrund (nasse, schneebedeckte, vereiste Böden, feuchte Fliesen usw.), auf unebenem Boden oder auf losem Untergrund (Kies, Sand, Blätter usw.) vorsichtig verwenden.

Nicht über einen längeren Zeitraum der Sonneneinstrahlung aussetzen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

- Risiko von Muskelermüdung, Entzündungen oder Verletzungen im Falle von falscher oder übermäßiger Nutzung des Produkts oder einer falschen Höheneinstellung: Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder Wunden verschiedenen Schweregrads, Belastung des Schultergelenks, Schmerzen der Hand, des Handgelenks, des Unterarms oder des Arms (Bizeps), Hämatome, blaue Flecken usw.
- Risiko eines Gleichgewichtsverlusts oder Sturzes, der zu schweren Verletzungen führen kann.

Jedliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebruiksaanwijzing

Ongefähre Angaben zur Körpergröße: 148 bis 192 cm.

Die Höheneinstellung einer Gehstütze muss abhängig von der Größe des Patienten erfolgen. Eine falsche Einstellung kann die Leistung verringern und zu hoher Anstrengung des Nutzers führen.

Höheneinstellung der Gehstütze:

Nach der Einstellung muss der Arm bei aufrechter und gerader Körperhaltung mit der Hand auf dem Griff im Winkel von 30° gebeugt sein (Abb. A).

Einstellung per Clip: Den Clip abnehmen und das untere Rohr langsam im oberen Rohr verschieben.

Wenn die richtige Griffhöhe erreicht ist, die beiden Röhre noch so weit verschieben, bis die Löcher übereinander liegen. Den Clip wieder anbringen.

Sich erst vorsichtig und dann fester auf den Boden aufstützen, um sicherzustellen, dass die Gehstütze arretiert ist.

Überprüfen, ob die beiden Gehstützen auf dieselbe Höhe eingestellt wurden.

Benutzung:

Die Gehstütze muss beim Gehen so senkrecht wie möglich aufgesetzt werden. Die Gehstütze muss 5-10 cm neben und ca. 15 cm vor dem Fuß aufgesetzt werden (Abb. A).

Den Griff der Gehstütze bei der Benutzung vollständig und fest umfassen.

Sollten Sie doch einmal stürzen: Lassen Sie die Gehstütze möglichst seitlich fallen, damit Sie nicht darauf fallen.



Wichtige Warnungen

Beim Treppensteigen immer mit einer Hand das Geländer umfassen (Abb. B).

Sich wenn möglich von einer anderen Person helfen lassen.

Treppen ohne Geländer nur mit äußerster Vorsicht begehen.

An die Gehstütze dürfen keine Taschen, Beutel oder sonstige Gegenstände (Abb. C) gehängt werden.

Die Gehstütze darf auf keinen Fall zweckentfremdet werden, z. B. zum Fangen, Anheben oder Verschieben von Gegenständen (Abb. D).

Instandhaltung und Pflege

Instandhaltung

Wenn sich an dem Produkt ein Element gelöst oder verstellt hat, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder eine medizinische Fachkraft.

Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie bei Bedarf Originalersatzteile und Originalzubehör für alle Thuasne-Produkte.

Pflege

Mit einem Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen.

Den Griff und die Endkappe niemals mit öligen Substanzen reinigen, da sonst das Risiko besteht abzurutschen. Falls notwendig, ein sanftes Desinfektionsmittel für Oberflächen oder 70%-igen Alkohol verwenden.

Aufbewahrung

Bei Umgebungstemperatur lagern.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER + KRUK

Omschrijving/Gebruik

Elleboogkruk.

Het hulpmiddel helpt personen met een tijdelijke of permanente mobiliteitsbeperking bij het zich verplaatsen door een extra steunpunt te bieden. Kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

Voornaamste onderdelen

Buizen: aluminium.

Bovenarmmanchet: polypropyleen.

Handgreep: polypropyleen + thermoplastisch elastomeer (voor het soepele gedeelte).

Antislipdop: PVC.

Indicaties

Postoperatieve/posttraumatische steun.

Zwakke, neuromusculaire storingen/aandoeningen, instabiliteit, verlies van evenwicht, artrose van de onderste ledematen.

Degeneratieve aandoeningen in de onderste ledematen.

Contra-indicaties

Niet geschikt voor patiënten met een gewicht van meer dan 150 kg.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen



Belangrijke waarschuwingen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt wanneer u het hulpmiddel voor het eerst afstelt en gebruikt.

Volg het advies van de zorgprofessional die het hulpmiddel voorschrijft of levert, en raadpleeg hem/haar in geval van twijfel.

Controleer alvorens het product te gebruiken of het stabiel en stevig in elkaar zit.

Neem contact op met een gespecialiseerde dealer of zorgprofessional om de antislipdop te vervangen, als deze zichtbaar beschadigd of ernstig versleten is.

Breng aan het mechanische gedeelte geen wijzigingen aan, omdat de veiligheid hierdoor niet langer gewaarborgd is. Er mogen alleen oorspronkelijke onderdelen en accessoires worden gebruikt.

Gebruik het hulpmiddel met de nodige voorzichtigheid op gladde oppervlakken (natte vloeren, sneeuw, ijs, natte tegels...), op oneffen oppervlakken of op een zachtere ondergrond (grind, zand, bladeren enz.).

Het product niet te lang in de zon laten staan.

Ongewenste bijwerkingen

- Kans op spiervermoeidheid, ontsteking of letsel bij verkeerd of overmatig gebruik van het hulpmiddel of bij een verkeerde instelling van de hoogte: huidreacties (rode vlekken, jeuk, brandwonden, blaren enz.) of min of meer ernstige wonden, overbelasting van het schoudergewricht, pijn in de hand, de pols, de onderarm of de arm (biceps), blauwe plekken, kneuzingen enz.

- Gevaar voor evenwichtsverlies of een val, wat ernstig letsel als gevolg kan hebben.

- Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Informatie over gebruikersmaat: van 148 tot 192 cm.

De hoogte van een elleboogkruk moet worden aangepast aan de lengte van de patiënt; een verkeerde instelling kan de krukprestaties beperken en te veel inspanning vergen van de gebruiker.

De hoogte van de elleboogkruk afstellen:

Na het afstellen de kruk rechtop plaatsen met de hand op de handgreep en de arm licht gebogen met een hoek van 30° (Fig. A).

Afstellen met de clip: verwijder de clip en schuif de onderste buis langzaam in de bovenste buis.

Plaats de openingen van de twee buizen tegen over elkaar totdat de handgreep zich op de gewenste hoogte bevindt. De clip terugplaatsen.

Controleer of de elleboogkruk goed vergrendeld is door hem geleidelijk op de grond aan te drukken.

Controleer of beide elleboogkrukken op dezelfde hoogte zijn afgesteld.

Gebruik:

Zet de elleboogkruk zo recht mogelijk neer bij het lopen. De elleboogkruk moet 5 tot 10 cm aan de zijkanten worden geplaatst, en ongeveer 15 cm recht voor de voet (Fig. A).

Tijdens het gebruik de handgreep van de kruk helemaal en stevig met uw hand omsluiten.

Bij een val: laat de elleboogkruk zijdelings vallen om niet op de kruk te vallen.



Belangrijke waarschuwingen

Houd altijd één hand op de leuning wanneer u een trap op of af loopt (Fig. B).

Laat u indien mogelijk hierbij helpen door een derde persoon.

Treppen zonder leuning alleen met de grootste voorzichtigheid gebruiken.

Geen tassen, boodschappentassen of andere voorwerpen aan het hulpmiddel ophangen (Fig. C).

Mag in géén geval voor andere doeleinden worden gebruikt: bijv. voorwerpen vastgrijpen, optillen of verplaatsen (Fig. D).

Onderhoud en verzorging

Onderhoud

Als een onderdeel is losgeraakt of gebrekkig is afgesteld op het hulpmiddel, neemt u contact op met een gespecialiseerde dealer of een zorgprofessional.

Indien nodig zijn er originele reserveonderdelen en accessoires voor alle Thuasne producten verkrijgbaar bij uw gespecialiseerde dealer.

Verzorging

Schoonmaken met afwasmiddel en een zachte doek.

De handgreep of de antislipdop nooit reinigen met oliehoudende stoffen, vanwege het gevaar dat u kunt uitglijden.

Gebruik indien nodig een mild ontsmettingsmiddel voor de kruk of een alcoholoplossing van 70°.

Bewaarsadvies

Bewaren op kamertemperatuur.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

STAMPELLA GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +

Descrizione/Destinazione d'uso

Stampella.

Il dispositivo è destinato a facilitare la deambulazione di persone con difficoltà motorie, temporanee o permanenti, fornendo un punto d'appoggio supplementare. Può essere utilizzato sia all'interno che all'esterno.

Componenti principali

Tubi: alluminio.

Manico di appoggio brachiale: polipropilene.

Impugnatura: polipropilene + elastomero termoplastico (per la parte morbida).

Puntale: PVC.

Indicazioni

Sostegno post-operatorio e post-traumatico.

Debolezza, disturbi/patologie neuromuscolari, instabilità, perdita di equilibrio, artrosi degli arti inferiori.

Malattie degenerative degli arti inferiori.

Controindicazioni

Il dispositivo non è adatto a pazienti di peso superiore a 150 kg.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Precauzioni



Avvisi importanti

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Si raccomanda la regolazione del dispositivo e la supervisione da parte di un professionista sanitario in caso di primo utilizzo.

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito il prodotto e consultarlo in caso di dubbi. Prima dell'uso del dispositivo verificarne la stabilità e la rigidità.

Contattare un rivenditore specializzato o un professionista sanitario in caso di deterioramento visibile o di eccessiva usura del puntale per sostituirlo.

Non effettuare alcuna modifica meccanica sul dispositivo poiché in tal caso la sua sicurezza non potrà essere più garantita. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali.

Utilizzare il dispositivo con prudenza su superfici scivolose (terreno bagnato, innevato, ghiacciato, piastrelle umide...), irregolari o poco stabili (ghiaia, sabbia, foglie, ecc.).

Non esporre a lungo il dispositivo ai raggi del sole.

Effetti indesiderati secondari

- Rischio di affaticamento muscolare, infiammazione o infortunio in caso di cattivo o eccessivo utilizzo del dispositivo o di errata regolazione in altezza: reazioni cutanee (arrossamenti, prurito, ustioni, vesciche, ecc.) o lesioni di gravità variabile, stress articolare della spalla, dolore alla mano, al polso, all'avambraccio o al braccio (bicipite), ematomi, ecchimosi...

- Rischio di perdita d'equilibrio o di caduta con conseguenti infortuni gravi.

Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione con il dispositivo deve essere comunicato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.

Istruzioni d'uso

Altezza indicativa del paziente: da 148 a 192 cm.

La regolazione in altezza della stampella deve essere effettuata in funzione dell'altezza del paziente. Un'errata regolazione può limitarne le prestazioni e provocare uno sforzo eccessivo da parte dell'utilizzatore.

Regolazione in altezza della stampella:

Dopo la regolazione, in posizione eretta e diritta, con la mano sull'impugnatura, il braccio deve essere flesso a 30° (Fig. A).

Regolazione tramite clip: rimuovere la clip e far scorrere lentamente il tubo inferiore nel tubo superiore.

Far coincidere i fori sui due tubi fino a ottenere la giusta altezza dell'impugnatura. Inserire di nuovo la clip.

Accertarsi che la stampella sia correttamente bloccata appoggiandosi progressivamente sul pavimento.

Verificare che le due stampelle siano regolate alla stessa altezza.

Utilizzo:

Appoggiare la stampella il più verticalmente possibile durante la deambulazione. La stampella deve essere appoggiata a 5-10 cm sul lato e a circa 15 cm davanti al piede (Fig. A).

Durante l'uso, stringere saldamente l'impugnatura del dispositivo con tutta la mano.

In caso di perdita d'equilibrio, lasciar cadere la stampella lateralmente per non cadere su di essa.



Avvisi importanti

Tenersi sempre al corrimano per salire o scendere le scale (Fig. B).

Se possibile, farsi aiutare da un'altra persona.

Salire o scendere con estrema prudenza le scale prive di corrimano.

Non appendere borse, sporte o altri oggetti alla stampella (Fig. C).

Il dispositivo non può essere utilizzato in alcun caso per altri scopi: afferrare, sollevare o spostare oggetti (Fig. D).

Manutenzione e pulizia

Manutenzione

Se un elemento del dispositivo risulta staccato o mal regolato, rivolgersi a un rivenditore specializzato o a un professionista sanitario.

In caso di necessità, sono disponibili pezzi di ricambio e accessori originali presso il rivenditore specializzato per tutti i prodotti Thuasne.

Manutenzione

Pulire con un detersivo e un panno morbido.

Non pulire mai l'impugnatura o il puntale con sostanze oleose che potrebbero comportare il rischio di scivolare.

Se necessario, utilizzare un disinfettante per superfici delicato o alcol a 70°.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

BASTÓN GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +

Descripción/Usos

Bastón.

Este dispositivo permite a personas con movilidad reducida, temporal o permanente, facilitar sus desplazamientos aportándoles un punto de apoyo suplementario. Puede utilizarse en interiores y en exteriores.

Componentes principales

Tubos: aluminio.

Manguito del apoyo braquial: polipropileno.

Empuñadura: polipropileno + elastómero termoplástico (para la parte flexible).

Contera: PVC.

Indicaciones

Apoyo postoperatorio y postraumático.

Debilidad, trastornos/afecciones neuromusculares, inestabilidad, pérdida de equilibrio, artrosis de los miembros inferiores.

Enfermedades degenerativas de los miembros inferiores.

Contraindicaciones

No apto para pacientes con un peso > 150 kg.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Precauciones



Advertencias importantes

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo. No utilice el dispositivo si está dañado.

Se recomienda que un profesional de la salud efectúe el ajuste del dispositivo y supervise el primer uso.

Siga los consejos del profesional de la salud que ha prescrito o entregado el producto y consúltelo en caso de dudas.

Antes de cualquier uso del producto, compruebe que es estable y rígido.

Póngase en contacto con un distribuidor especializado o un profesional de la salud en caso de deterioro visible o de desgaste importante de la contera para sustituirla.

No efectúe ninguna modificación mecánica del dispositivo; la seguridad del mismo podría verse comprometida. Solo se podrán utilizar piezas de recambio y accesorios originales.

Utilice el dispositivo con prudencia sobre superficies deslizantes (suelos mojados, nevados, helados, empedrados húmedos...), superficies irregulares o superficies poco estables (grava, arena, hojas...).

No exponga durante mucho tiempo a la irradiación solar.

Efectos secundarios indeseables

- Riesgo de fatiga muscular, inflamación o lesiones en caso de utilización inadecuada o uso excesivo del dispositivo, o de un ajuste inapropiado de la altura: reacciones cutáneas (rojeces, picazón, quemaduras, ampollas...) o heridas de intensidad variable, estrés articular del hombro, dolor en la mano, la muñeca, el antebrazo o el brazo (biceps), hematomas, equimosis...

- Riesgo de pérdida de equilibrio o de caída, pudiendo conllevar lesiones graves.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo

Altura indicativa del usuario: de 148 a 192 cm.

El ajuste de la altura de un bastón deberá realizarse en función del tamaño del paciente. El ajuste inadecuado podría limitar el rendimiento y conducir a un esfuerzo excesivo por parte del usuario.

Ajuste de la altura del bastón:

Después del ajuste, en posición de pie y recta, con la mano sobre la empuñadura, el brazo deberá estar flexionado a 30° (Fig. A).

Ajuste mediante clip: retire el clip y deslice lentamente el tubo inferior en el interior del tubo superior.

Haga coincidir las perforaciones de los dos tubos hasta la obtención de la altura adecuada de la empuñadura. Vuelva a colocar el clip en su sitio.

Asegúrese de que el bastón quede perfectamente bloqueado apoyándose progresivamente sobre el suelo.

Asegúrese de que los dos bastones estén ajustados a la misma altura.

Utilización:

Apoye el bastón lo más verticalmente posible durante la marcha. El bastón deberá colocarse entre 5 a 10 cm en el lateral, y a aproximadamente 15 cm por delante del pie (Fig. A).

Durante su uso, agarre la empuñadura del dispositivo completa y firmemente.

En caso de caída: deje caer el bastón lateralmente con el fin de no caerse sobre el mismo.



Advertencias importantes

Mantenga siempre una mano sobre la barandilla para subir o bajar una escalera (Fig. B).

Si fuera posible, solicite ayuda a una tercera persona.

Si utiliza unas escaleras sin barandilla, hágalo con extrema prudencia.

No enganche bolsos, cachuchos u otros objetos al dispositivo (Fig. C).

No utilice en ningún caso para otro uso: atrapar, levantar o desplazar objetos (Fig. D).

Mantenimiento y cuidados

Mantenimiento

Si se soltara o desajustara un elemento del dispositivo, diríjase a un distribuidor especializado o a un profesional de la salud.

En caso de necesidad, podrá encontrar piezas de recambio y accesorios originales en su distribuidor especializado para el conjunto de productos Thuasne.

Mantenimiento

Limpie con un detergente y un paño suave.

No limpie nunca la empuñadura o la contera con sustancias oleosas para evitar resbalones.

Si fuera necesario, emplee un desinfectante de superficies suave o alcohol de 70°.

Almacenamiento

Guarde a temperatura ambiente.

Eliminación

Elimine conforme a la reglamentación local vigenter.

Conserve estas instrucciones.

cs

GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER + FRANCOUZSKÁ BERLE

Popis/Použití

Francouzská berle.

Pomůcka umožňuje osobám s dočasnou nebo trvale sníženou hybností usnadnit pohyb tím, že jim poskytuje dodatečný opěrný bod. Lze používat uvnitř i venku.

Hlavní části

Trubky: hliník.

Manžeta opěrky paže: polypropylen.

Madlo: polypropylen + termoplastický elastomer (měkká část).

Násadec: PVC.

Indikace

Pooperační a poúrazová opora.

Slabost, nervosvalové poruchy/onemocnění, nestabilita, ztráta rovnováhy, artróza dolních končetin.

Degenerativní onemocnění dolní končetiny.

Kontraindikace

Nepoužívat u pacientů, kteří váží přes 150 kg.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění



Důležitá upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená. Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Nastavení pomůcky a první použití by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Řiďte se pokyny lékaře, který vám pomůcku předepsal nebo vydal, a obraťte se na něj v případě pochybností.

Před každým použitím produktu ověřte, že je stabilní a pevný.

Při viditelném poškození nebo výrazném opotřebování násadec kontaktujte specializovaného prodejce nebo lékaře, aby násadec vyměnil.

Neprovádějte žádné mechanické změny pomůcky, protože v takovém případě nelze zaručit její bezpečnost. Je možné použít pouze náhradní díly a originální doplňky.

Dbejte zvýšené opatrnosti při používání pomůcky na kluzkých površích (mokrý, zasnežený, namrzlý povrch, mokrá dlažba...), nerovných površích nebo méně stabilních površích (štěrk, písek, listí...).

Nevystavujte dlouhodobě slunečnímu záření.

Nežádoucí vedlejší účinky

- Riziko svalové únavy, zánětu nebo úrazu, v případě špatného používání nebo nadužívání pomůcky nebo špatného nastavení výšky: kožní reakce (zarudnutí, svědění, spáleniny, puchýře...) nebo rány různé závažnosti, zátěž ramenního kloubu, bolest ruky, zápěstí, předloktí nebo paže (biceps), hematomy, modřiny...
- Riziko ztráty rovnováhy nebo pádu, který může způsobit vážná zranění.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití

Orientační výška uživatele: 148 až 192 cm.

Nastavení výšky francouzské berle závisí na výšce pacienta, přičemž pokud je nastavení špatné, může dojít k omezení funkcí pomůcky a používání může být pro uživatele příliš namáhavé.

Nastavení výšky francouzské berle:

Po upravení výšky, když drží pacient berli ve stoje ve svislé pozici a ruku má na madlo, musí být paže v pokrčení 30° (Obr. A).

Nastavení klipem: vytáhněte klips a vnitřní trubku pomalu posuňte do vnější.

Vyrovnejte otvory tak, aby se překrývaly, dokud nedosáhnete požadované výšky madla. Vratte klip na místo.

Poté hůl postupně zapřete o zem a zkontrolujte, že je správně utažená.

Zkontrolujte, že jsou berle stejně vysoké.

Použití:

Při chůzi pokládejte berli tak, aby byla v co nejsvislejší pozici. Francouzská berle se musí pokládat 5 až 10 cm do strany a přibližně 15 cm před chodidlo (Obr. A).

Při používání se pevně držte madla pomůcky.

V případě pádu: nechte berli spadnout do strany, abyste nespadli na ni.



Důležitá upozornění

Při chůzi do nebo ze schodů se vždy jednou rukou držte zábradlí (Obr. B).

Pokud je to možné, využijte pomoci druhé osoby.

Při chůzi po schodech bez zábradlí dbejte maximální opatrnosti.

Na pomůcku nezávěšujte tašky, nákupní košík ani jiné předměty (Obr. C).

Nikdy berli nepoužívejte k jinému účelu: chytání, zvedání nebo přenášení věcí (Obr. D).

Údržba a čištění

Údržba

Pokud se z pomůcky utrhla nebo uvolnila součástka, obraťte se specializovaného prodejce nebo lékaře.

V případě potřeby jsou náhradní díly nebo originální doplňky k dostání u specializovaného prodejce produktů Thuasne.

Čištění

Čistěte jemným hadříkem s čistícím prostředkem.

Násadec ani madlo nikdy nečistěte mastnými prostředky, protože hrozí riziko uklouznutí.

Je-li to nutné, použijte jemný čistič na povrchy nebo 70% alkohol.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

KULA GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +

Opis/Przeznaczenie

Kula.

Wyrób ułatwia przemieszczanie się osobom o tymczasowo lub stale ograniczonej zdolności poruszania się, służąc jako dodatkowy punkt podparcia. Można go wykorzystywać na zewnątrz oraz wewnątrz pomieszczeń.

Główne elementy składowe

Rurki nogi: aluminium.

Podparcie łokciowe: polipropylen.

Rękojeść: polipropylen + elastomer termoplastyczny (w części elastycznej).
Nasadka: PCW.

Wskazania

Podparcie pooperacyjne i pourazowe.

Ostabienie, zaburzenia/choroby nerwowo-mięśniowe, niestabilność, utrata równowagi, choroba wyrodnieniowa stawów kończyn dolnych.

Choroby zwyrodnieniowe kończyny dolnej.

Przeciwwskazania

Produkt nieodpowiedni dla pacjentów o masie > 150 kg.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Konieczne środki ostrożności

Ważne ostrzeżenia

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyłym stanie. Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony. Zaleca się, aby regulacja wyrobu została przeprowadzona przez pracownika służby zdrowia, a pierwsze zastosowanie przebiegało pod jego nadzorem.

Stosować się do zaleceń pracownika służby zdrowia, który przepisał lub dostarczył ten produkt, a w razie wątpliwości skonsultować się z nim.

Przed każdorazowym użyciem należy sprawdzić, czy produkt jest stabilny i sztywny.

W razie widocznego uszkodzenia lub znacznego zużycia nasadki należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub pracownikiem służby zdrowia w celu jej wymiany.

Nie należy dokonywać jakichkolwiek przeróbek mechanicznych wyrobu, ponieważ w takiej sytuacji nie można gwarantować jego bezpieczeństwa. Wykorzystywać należy tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Wyrób należy użytkować z zachowaniem ostrożności na powierzchniach śliskich (podłoga mokre, zaśnieżone, oblodzone, wilgotne płytki...), nierównych lub mniej stabilnych (żwir, piasek, liście...).

Nie wystawiać długotrwale na oddziaływanie promieni słonecznych.

Niepożądane skutki uboczne

- Zagrozenie wystąpienia zmęczenia mięśniowego, zapalenia lub zranień; w przypadku niewłaściwego lub nadmiernego użytkowania wyrobu, a także w przypadku niewłaściwej regulacji jego wysokości: reakcje skórne (zaczernienie, swędzenie, oparzenia, pęcherze...) lub skaleczenia różnego stopnia, przeciążenie stawu barkowego, ból ręki, dłoni, przedramienia lub ramienia (bicepsu), krwiaki, krwawe wybroczyny...
- Ryzyko utraty równowagi lub upadku, mogących skutkować poważnymi zranieniami.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia

Przybliżony wzrost użytkownika: 148-192 cm.

Dopasowanie wysokości kuli musi być dokonane z uwzględnieniem wzrostu pacjenta, a niewłaściwa regulacja może ograniczyć jej przydatność i prowadzić do zbyt dużego wysiłku ze strony użytkownika.

Regulacja wysokości kuli:

Po dokonaniu regulacji, kiedy pacjent stoi prosto z dłońmi na rękojeści, ramię musi być nachylone pod kątem 30° (rys. A).

Regulacja za pomocą zacisku: zdjęć zacisk i powoli wsuwać rurkę dolną do rurki górnej lub wysuwać ją z niej.

Dopasowywać do siebie otwory w obydwu rurkach do osiągnięcia odpowiedniej wysokości dla rękojeści. Ponownie założyć zacisk.

Należy się upewnić, że kula została odpowiednio zablokowana w danym położeniu, opierając się na niej coraz mocniej o podłoże.

Sprawdzić, czy obydwie kule zostały wyregulowane na taką samą wysokość.

Użytkowanie:

Podczas chodzenia kulę należy stawiać możliwie najbardziej pionowo. Kulę należy stawiać z boku ciała

w odległości 5-10 cm oraz około 15 cm przed stopą (rys. A).

W trakcie użytkowania należy całkowicie i pewnie zacisnąć dłoń na rękojeści wyrobu.

W razie upadku: odrzucić kulę na bok, aby na nią nie upaść.

Ważne ostrzeżenia

W trakcie wchodzenia lub schodzenia po schodach należy zawsze trzymać rękę na poręczy (rys. B).

W miarę możliwości skorzystać z pomocy innej osoby.

Na schody niewyposażone w poręcz wchodzić z zachowaniem wyjątkowej ostrożności.

Nie wieszać na wyrobie toreb, siatek ani innych przedmiotów (rys. C).

Wyrobu w żadnym wypadku nie wolno wykorzystywać w celu niezgodnym z przeznaczeniem: do chwytania, podnoszenia lub przemieszczania przedmiotów (rys. D).

Konserwacja i utrzymanie

Konserwacja

W przypadku odczepienia się jednego z elementów od wyrobu lub jego rozregulowania należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub pracownikiem służby zdrowia.

W razie potrzeby wyspecjalizowany sprzedawca dysponuje oryginalnymi częściami zamiennymi i akcesoriami do całego asortymentu produktów Thuasne.

Utrzymanie

Czyścić za pomocą miękkiej szmatki i detergentu.

Nigdy nie czyścić rękojeści lub nasadki z użyciem substancji olejnych, co mogłoby prowadzić do poślizgnięcia.

W razie konieczności należy użyć łagodnego środka do dezynfekcji lub alkoholu o stężeniu 70%.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

sk

CLASSIC BARLA FRANCÚZSKA GLOBE-TROTTER BARLA FRANCÚZSKA GLOBE-TROTTER +

Popis/Použitie

Barla. Pomôcka umožňuje osobám s dočasnou alebo trvalou zníženou mobilitou uľahčiť presunu za pomoci dodatočnej podpory. Vhodná na použitie v interiéri aj exteriéri.

Základné časti

Konštrukcia: hliník.

Opierka predlaktia: polypropylén.

Rukoväť: polypropylén + termoplastický elastomér (v ohybnej časti).

Nadstavce: PVC.

Indikácie

Pooperačná a pourazová podpora.

Svalová slabosť, neuromuskulárne ochorenia, nestabilita, strata rovnováhy, artróza dolných končatín.

Degeneratívne ochorenia dolných končatín.

Kontraindikácie

Nie je vhodná pre pacientov s hmotnosťou > 150 kg.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Upozornenia

Dôležité upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená. Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Pri prvom použití sa odporúča asistencia zdravotníckeho odborníka.

Postupujte podľa pokynov zdravotníckeho odborníka, ktorý Vám pomôcku predpísal alebo vydal a konzultujte s ním prípadné otázky.

Pred každým použitím skontrolujte, či je výrobok stabilný a pevný.

V prípade viditeľného poškodenia alebo značného opotrebovania nastavca kontaktujte zdravotníckeho odborníka a požiadajte o výmenu.

Na pomôcku nevykonávajte žiadne mechanické úpravy, mohlo by to narušiť jej bezpečnosť. Používať sa môžu iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Pri používaní pomôcky buďte opatrní na klzkých povrchoch (mokré, snehom pokryté alebo zľadovatené povrchy alebo mokrá dlažba), nerovných alebo nestabilných povrchoch (štrk, piesok, listie).

Nevystavujte dlhodobu slnečnému žiareniu.

Nežiaduce vedľajšie účinky

- V prípade nesprávneho alebo nadmerného používania pomôcky či nesprávneho nastavenia výšky vzniká riziko svalovej únavy, zápalu alebo zranení: kožné reakcie (začervenanie pokožky, svrbenie, popáleniny, pluzgierie...) alebo poranení rôznej závažnosti, kĺbovej záťaže ramena, bolesti dlane, zápastia, predlaktia alebo ruky (bicepsu), hematómov, modrín...
- Riziko straty rovnováhy alebo pádu môže viesť k vážnym poraneniam.

Akúkoľvek vážnu udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (SUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie

Doporučené pre užívateľa s výškou od 148 do 192 cm.

Výška barly musí byť nastavená podľa výšky pacienta. Nesprávne nastavenie môže znížiť výkon a spôsobiť nadmerné zaťaženie používateľa.

Nastavenie výšky barly:

Po nastavení by ste mali mať v priamom stoji dľaň na rukoväti s rukou ohnutou v 30° uhle (obr. A).

Nastavenie pomocou závlačky: vytiahnite závlačku a jemne zasunite spodnú časť do vrchnej časti konštrukcie.

Diery na oboch častiach konštrukcie zosúlďte v požadovanej výške rukoväti. Sponu vráťte na miesto.

Uistite sa, že barla je správne zaistená v požadovanej pozícii opretím sa o zem a zvyšujúcim sa tlakom. Skontrolujte, či sú obe barly nastavené na rovnakú výšku.

Použitie:

Počas chôdze musí byť barla v maximálnej zvislej polohe. Barla sa musí pokladať 5 – 10 cm do strany a približne 15 cm pred chodidlo (Obr. A).

Počas používania držte pevne celú rukoväť pomôcky.

V prípade pádu: nechajte barlu padnúť bokom, aby ste na ňu nespadli.



Dôležité upozornenia

Pri kráčaní hore alebo dolu schodmi (Obr. B) sa vždy držte rukou zábradlia.

Ak je to možné, požiadajte o pomoc.

Ak je nevyhnutné kráčať po schodoch bez zábradlia, urobte tak s najvyššou opatrnosťou.

Na pomôcku nevešajte kabelky, nákupné tašky či iné predmety (Obr. C).

Pomôcku nepoužívajte na iné účely ako je určená: chytanie, zdvíhanie alebo premiestňovanie predmetov (obr. D).

Čistenie a údržba

Čistenie

Ak sa na pomôcku oddelí, alebo poškodí akákoľvek časť, kontaktujte zdravotníckeho odborníka.

V prípade potreby sú originálne náhradné diely a príslušenstvo dostupné vo výdajniach ZP alebo lekárnach ponúkajúcich výrobky Thuasne.

Údržba

Čistite s čistiacim prostriedkom a jemnou handričkou.

Rukoväť alebo nadstavec nečistite olejovými látkami, mohlo by to viesť k pošmyknutiu.

Ak je to potrebné použite jemný prípravok pre dezinfekciu povrchov alebo prípravok so 70 % obsahom alkoholu.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu **GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +** **MANKÓ**

Leírás/Rendeltetés

Könyökmankó.

Az eszköz lehetővé teszi az ideiglenesen vagy állandóan mozgáskorlátozott emberek számára, hogy megkönnyítsék mozgásukat, kiegészítő támaszt biztosítva számukra. Beltéren és kültéren egyaránt használható.

Fő összetevők:

Csőváz: alumínium.

Alkattámasz: polipropilén

Markolat: polipropilén + termoplasztikus elasztomer (puha rész).

Botvég: PVC

Indikációk

Műtét és baleset utáni támasz.

Gyengeség, neuromuskuláris rendellenességek/állapotok, instabilitás, egyensúlyvesztés, alsó végtagok izületi kopása.

Az alsó végtag degeneratív betegségei.

Kontraindikációk

Nem alkalmas 150 kg feletti testsúlyú betegek számára.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Óvintézkedések



Fontos figyelmeztetések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét. Ne használja a terméket, ha az sérült.

Javasoljuk, hogy az eszközt egészségügyi szakember állítsa be és ellenőrizze az eszköz első használatát.

Kövesse a terméket felíró vagy kiadó egészségügyi szakember tanácsát, és kétség esetén konzultáljon vele.

A termék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy az stabil és merev.

A botvég látható megrongálódása vagy jelentős kopása esetén forduljon szaktereskedőhöz vagy egészségügyi szakemberhez ezek cseréje céljából.

Ne végezzen változtatásokat az eszközön, mert biztonsága többé nem lesz garantálható. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat szabad használni.

Óvatosan használja az eszközt csúszós felületeken (nedves, havas, jeges talaj, nedves járólap stb.), egyenetlen felületeken vagy kevésbé stabil felületeken (kavics, homok, levelek stb.).

Ne tegye ki hosszú ideig napsütésnek.

Nemkívánatos mellékhatások

- Az eszköz nem megfelelő vagy túlzott használata, vagy helytelen magasságbeállítása esetén: bőrreakciók (bőrpír, viszketés, égő érzés, hólyagok ...) vagy különböző súlyosságú sebek, vállizület-fájdalom, kéz-, csukló-, alkar- vagy felkar- (bicepsz) fájdalom, vérömlenyek, zúzódások stb. alakulhatnak ki.
- Egyensúlyvesztés vagy elesés veszélye, amely súlyos sérüléshez vezethet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató

Indikatív felhasználói méret: 148–192 cm.

A könyökmankó magasságát a beteg méretének megfelelően kell beállítani; a nem megfelelő beállítás korlátozhatja a teljesítményt és túlságosan megterhelő lehet a felhasználó számára.

A könyökmankó magasságának a beállítása:

A beállítás után, felegyenesedve, álló helyzetben, a markolatra helyezett kézzel a kart kb. 30°-ban kell behajlítani (A ábra).

Beállítás klipsszel: távolítsa el a rögzítő klipszet, és lassan csúsztassa az alsó csövet a felső csőbe.

Illesse össze a két csövön levő lyukakat, míg a markolat megfelelő magasságba nem kerül. Majd tegye vissza a rögzítő klipszet.

Fokozatosan a talajra nehezedve ellenőrizze, hogy a könyökmankó megfelelően van-e rögzítve.

Ellenőrizze, hogy a két könyökmankó azonos magasságba van-e beállítva.

Használat:

Járás közben ügyeljen rá, hogy a könyökmankó a lehető legfüggőlegesebb helyzetben álljon. A könyökmankót 5–10 cm távolságban kell tartania az oldalától, és kb. 15 cm távolságban a lábfej előtt (A ábra).

Használat közben teljesen és határozottan markolja meg az eszköz markolatát.

Ha elesne: hagyja, hogy a könyökmankó eldőljön oldalra, nehogy ráessen.



Fontos figyelmeztetések

Mindig kapaszkodjon egyik kezével a korlátba, mikor felfelé vagy lefelé megy a lépcsőn (B. ábra).

Ha lehet, kérjen segítséget valakitől.

A korlát nélküli lépcsőket csak rendkívül óvatosan használja.

Ne akasszon táskákat, bevásárló táskákat vagy más tárgyakat az eszközre (C ábra)

Semmilyen körülmények között sem használható más célra: tárgyak megragadására, felemelésére vagy mozgására (D ábra).

Karbantartás és ápolás

Karbantartás

Ha bármelyik alkatrész levált vagy megrongálódott az eszközön, forduljon szaktereskedőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.

Szükség esetén az összes Thuasne termékhez kaphatók pótalkatrészek és eredeti kiegészítők az ön szaktereskedőjénél.

Ápolás

Tisztítsa mosószerrel és puha ronggyal.

Soha ne tisztítsa a markolatot vagy a botvéget olajos anyagokkal, mert az csúszásvesztéssel járhat.

Szükség esetén használjon enyhe felületfertőtlenítőt szert vagy 70 °C-os alkoholt.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolandó.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



THUASNE

120, rue Marius AUFAN
92300 Levallois-Perret
France

©Thuasne - 2021801 (2020-11)